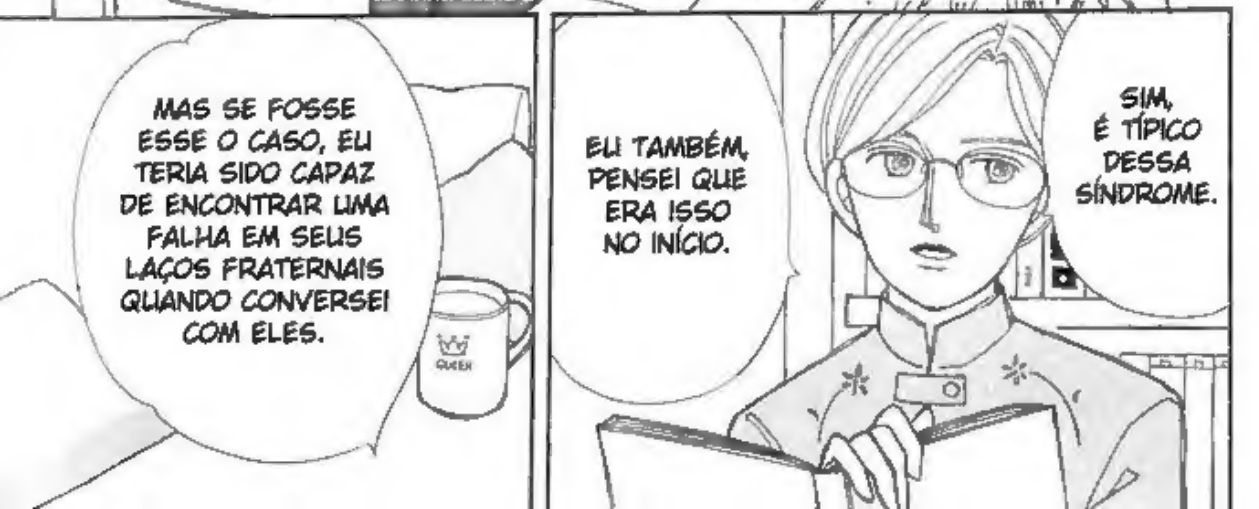
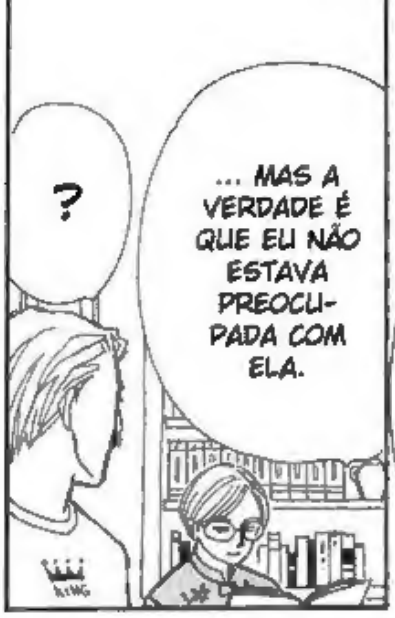
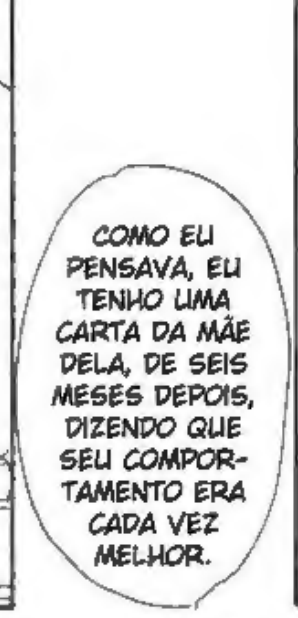
NÃO POSSO ACREDITAR QUE EU TINHA UMA REUNIÃO QUE ME IMPEDIU DE VIR NUM MOMENTO COMO ESTE!
ULTIMAMENTE NÃO CONSIGO FAZER NADA POR ELA.
ELA ESTÁ DESCANSANDO UM POUCO. ELES A TÊM SOB OBSERVAÇÃO.
COITADA, PROVAVELMENTE ESTÁ EM CHOQUE, TANTO SUA MENTE, QUANTO SEU CORPO.
O QUE ACONTECE COM AQUELA GAROTA?
O NOME DELA É HIGA-SAN. PENSO QUE PROVAVELMENTE A VEREMOS MUITO DE AGORA EM DIANTE, POR ISSO VAMOS TENTAR LEMBRAR O NOME DELA.
KING
... HIGA?
ALGO ERRADO?
KING
PASSA
PASSA
ESPERE UM POUCO!
SIM...
HUM, HIGA SAHOKO.

*NOTA DA REVISORA: BURNOUT É UM FENÔMENO PSICOSSOCIAL QUE SURGE COMO UMA RESPOSTA CRÔNICA AOS ESTRESSORES INTERPESSOAIS OCORRIDOS NA SITUAÇÃO DE TRABALHO: EXAUSTÃO EMOCIONAL, DESPERSONALIZAÇÃO E SENTIMENTO DE BAIXA REALIZAÇÃO PROFISSIONAL.



TANTO ASSIM QUE NÃO PRECISAVAM DE MEUS CONSELHOS.
NO ENTANTO, AQUELA FAMÍLIA ERA DIFERENTE. CUIDAVAM DE SI MESMOS DO FUNDO DO SEU CORAÇÃO.
SE FOSSE PARA DESCREVÊ-LO, EU DIRIA QUE ERA UM PROBLEMA DE COMPATIBILIDADE.
E ASSIM EU MUDEI DE IDÉIA. NINGUÉM TEVE A CULPA POR ISSO.
NÃO ZOMBE DE MIM.
COMO NÓS.
SIM SIM
NÃO, NADA.
O QUÊ?
A SENSIBILIDADE DELA É DIFERENTE, HÃ...?
UM AMBIENTE QUE A CRIANÇA IRIA PROSPERAR NORMALMENTE ERA APENAS UM FARDO PARA ELA, PORQUE SUA SENSIBILIDADE ERA DIFERENTE DA DE SEUS PAIS E OUTRAS PESSOAS COMUNS ...
COMPATIBILIDADE?
KING
ENTÃO?
A SITUAÇÃO MELHOROU?


?
... MAS A VERDADE É QUE EU NÃO ESTAVA PREOCUPADA COM ELA.


COMO EU PENSAVA, EU TENHO UMA CARTA DA MÃE DELA, DE SEIS MESES DEPOIS, DIZENDO QUE SEU COMPORTAMENTO ERA CADA VEZ MELHOR.

EU APENAS RECOMENDEI QUE PROCURASSEM LITERALMENTE COLOCAR ALGUMA DISTÂNCIA ENTRE ELES, DE MODO QUE ELA NÃO IRIA CORRER SOZINHA NO TERRENO GRAÇAS À RESPONSABILIDADE QUE ELA SENTIU POR CAUSA DELES.

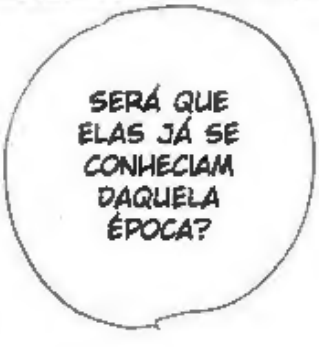
COMO UMA NASCENTE DE ÁGUA SUBTERRÂNEA, ELE EXISTE DENTRO DELA, PRONTO PARA SE TORNAR UM GRANDE PODER QUANDO ELA PRECISAR.
PORQUE QUANDO SE TRATA DE SENTIMENTOS, ELA CRESCEU RECEBENDO O AMOR DE SEUS PAIS...

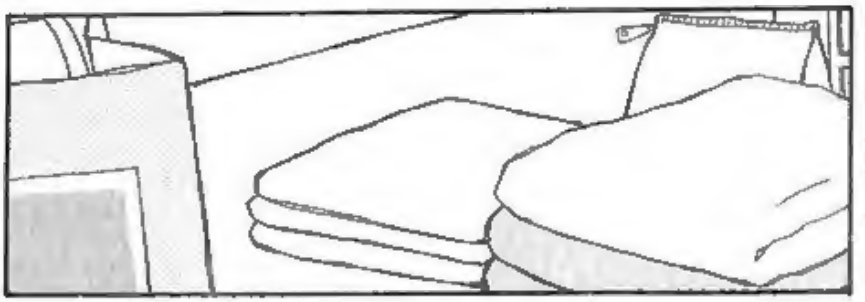
UAU, QUE COINCIDÊNCIA.

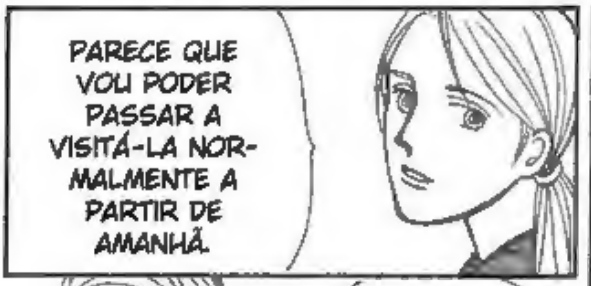
QUE SURPRESA! RIO-CHAN IA AO MESMO HOSPITAL QUE ELA, E NO MESMO PERÍODO.
HUM?

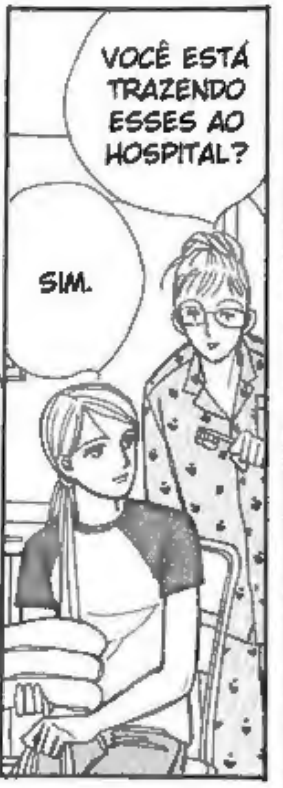
HÃ?

NÃO PODE SER.


SERÁ QUE ELAS JÁ SE CONHECIAM DAQUELA ÉPOCA?

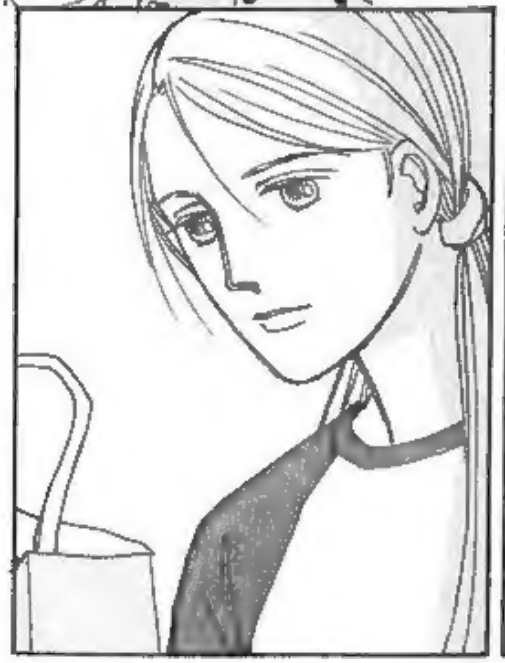



PARECE QUE VOU PODER PASSAR A VISITÁ-LA NORMALMENTE A PARTIR DE AMANHÃ.

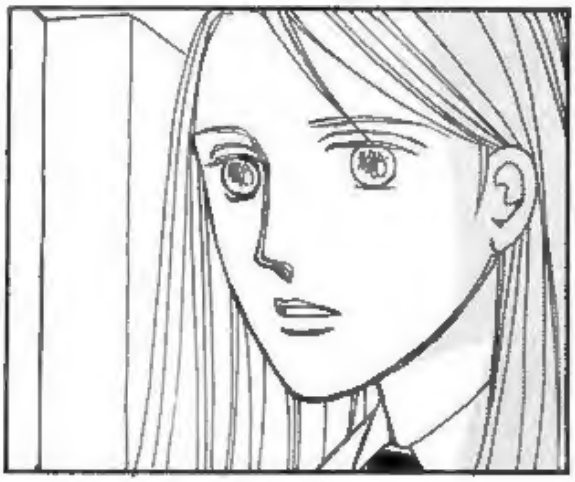

VOCÊ ESTÁ TRAZENDO ESSES AO HOSPITAL?
SIM.

OH! ISSO É BOM. OS JOVENS REALMENTE SE RECUPERAM RÁPIDO, NÃO? VOCÊ TAMBÉM ESTÁ TENTANDO SEU MELHOR CADA DIA, SAHOKO-CHAN.

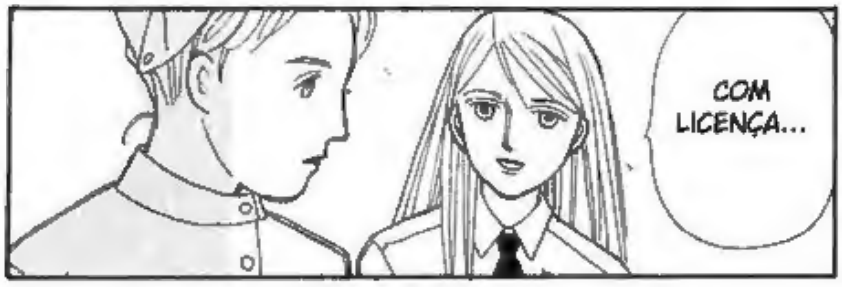
MAS...
TALVEZ...



ESTOU BEM.
MAS CERTIFIQUE-SE PARA NÃO PREJUDICAR A SUA SAÚDE EXAGERANDO.



VISITOR


COM LICENÇA...

SIM, CERTAMENTE.

ENTREGUE ISTO A ELA.

ENTÃO, POR FAVOR...

NA FRENTE DO PRÉDIO, A CONSTRUÇÃO SOBRE O REVÉS HAVIA COMEÇADO NO DIA ANTERIOR, E ASSIM O CONCRETO FOI REMOVIDO E O SOLO ESTAVA SENDO CAVADO.
POR ISSO ABSORVEU UMA GRANDE PARTE DO CHOQUE, EU PRESUMO.
ENTENDO. SE SALVOU POR ACASO.
NÃO, MESMO ASSIM, NESSE TIPO DE CASO, MESMO SE FÔSSEMOS CAPAZES DE SALVAR A VIDA DELA, SERIA NATURAL QUE A SUA CONDIÇÃO FOSSE MUITO PIOR DO QUE É.
EU NÃO SERIA TÃO OUSADO PARA USAR A PALAVRA "MILAGRE",
MAS É UM CASO EXTREMAMENTE RARO, COMO EU NUNCA VI ANTES.
E AGORA ...
SE ELA GASTAR ALGUM TEMPO NA REABILITAÇÃO, DEVERÁ SER CAPAZ DE REGRESSAR À SUA VIDA ANTERIOR.
QUE BOM!

ISSO É ENGRAÇADO. ELA DEVE SER CAPAZ DE RECEBER VISITAS AGORA...
371
HUM?

OS PAIS DELA VIERAM APENAS UMA VEZ, PARA RESOLVER AS NECESSIDADES. SASAKI-SAN REALMENTE DEVE VER AQUELA MENINA!
O QUE?
ELA VEM TODO DIA. É TÃO SÉRIA! ELA MUDOU A IMAGEM QUE EU TINHA DAS GAROTAS DE HOJE.
ME PERGUNTO SE FOI UM ENGANO...

... ME PERGUNTO SE ISSO SIGNIFICA QUE EU NÃO POSSO VISITÁ-LA.
ELA PEDIU ISSO E DISSE QUE NÃO QUER VER NINGUÉM.
MAS ELES NÃO DISSERAM "VISITAS NÃO PERMITIDAS" ...

POR FAVOR, VENHA DOUTOR.
SIM.
QUER QUE EU PERGUNTE A ELA? SEU NOME É DR. MINORI, CERTO?
PASSO
PASSO
SASAKI-SAN!
BATE
BATE
EU TINHA UM LIVRO QUE PARECIA INTERESSANTE, ENTÃO EU TROUXE PARA VOCÊ. MAS FOI UM POUCO PRECIPITADO.
ESTOU MUITO FELIZ QUE ESTEJA SE RECUPERANDO BEM.
EI, SASAKI-KUN!

TUDO BEM, VOCÊ PODE ME CONTAR TUDO SOBRE ISSO QUANDO ESTIVER SE SENTINDO MELHOR.
... ME DES-CULPE, DOUTOR, POR SER UM INCÔ-MODO E ACABAR ASSIM NOVAMENTE.
QUE LINDAS FLORES. ACHO QUE SÃO DA HIGA-SAN.
QUERO QUE DIGA À SAHOKO-CHAN PARA NUNCA MAIS VIR AQUI.
DUTOR, PODERIA CAUSAR MAIS UM PROBLEMA E PEDIR UM FAVOR?
HÃ?

NAQUELA HORA, EU PENSEI EM LEVAR SAHOKO-CHAN COMIGO.
DOUTOR...
E QUE NADA DE BOM PODE VIR DE ANDAR COMIGO.
EI, SASAKI-KUN, ISSO...
NÃO CONHEÇO NENHUMA OUTRA MANEIRA...
MAS POR QUÊ...
CUIDEI DELA POR UM LONGO TEMPO PORQUE EU REALMENTE NÃO QUERIA ME SEPARAR.
EU ME SINTO COMO ANTES, PROVAVELMENTE DESDE A PRIMEIRA VEZ QUE NOS CONHECEMOS JÁ HAVIA SIDO DECIDIDO QUE IRÍAMOS MORRER JUNTAS.

MAS EU PODERIA TENTAR NOVAMENTE...
MAS ACABOU POR NÃO FAZÊ-LO, NÃO É?
EU POSSO TER FEITO INÚMERAS COISAS TERRÍVEIS NO PASSADO QUE EU NÃO ME LEMBRO. MINHAS MÃOS PODEM MESMO SER SUJAS.
EU NÃO ME ENTENDO MAIS. EU NÃO CONFIO EM MIM MESMA.
FOI FÁCIL PARA VOCÊ. AFINAL, ELA ERA SOMENTE UM BEBÊ.
SE AO MENOS "ELA" NÃO ESTIVESSE AQUI.
VOCÊ NÃO ACHA ESTRANHO? POR QUE NINGUÉM FALA SOBRE SUA IRMÃ MENOR?
EU NÃO SEI...

ALGUMA COISA ACONTE-CEU, NÃO FOI?
SASAKI-SAN?

*N.T. - UMA EXPRESSÃO TÍPICA QUE, NESSE CASO, QUER DIZER ALGO COMO "POR FAVOR, SEJA BOA CONOSCO" OU "CUIDE BEM DE NÓS"

ESTOU PLANEJANDO MANTÊ-LA INTERNADA INDEFINIDAMENTE. NÃO SE PREOCUPE.

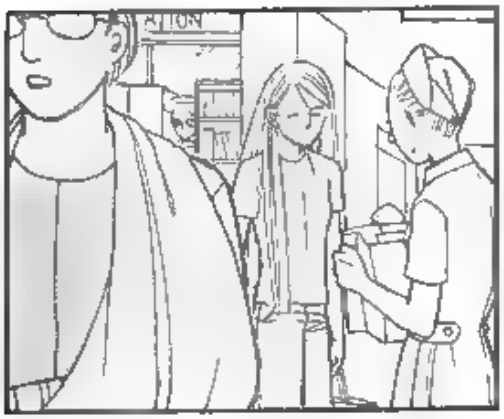
MAS ELA NÃO VAI VOLTAR PARA CÁ.

PENSANDO NISSO, A RIO-CHAN FOI HOSPITALIZADA, NÃO FOI? ISSO É TERRÍVEL, NÉ?

SIM, UM POUCO ...

MEU DEUS...

DE QUALQUER MANEIRA, O MEU MENINO...



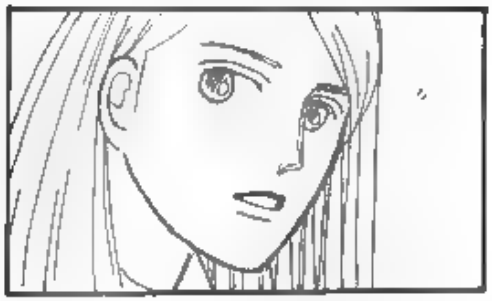
ME DESCULPE POR SEMPRE TE PEDIR ISSO. POR FAVOR, ENTREGUE ISSO A ELA.

SINTO COMO SE EU FIZESSE ISSO APENAS PARA MINHA PRÓPRIA PAZ DE ESPÍRITO.

... MAS EU NÃO POSSO FAZER NADA PARA AJUDÁ-LA...

OLÁ, SOU O DOUTOR MINORI. OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM VINDO TODO DIA. É IMPRESSIONANTE.

HIGA-SAN!



A VERDADE É QUE A SASAKI-KUN ME PERGUNTOU SE EU PODERIA LHE PASSAR UMA MENSAGEM. TENHO ESTADO À SUA ESPERA.

HÃ?

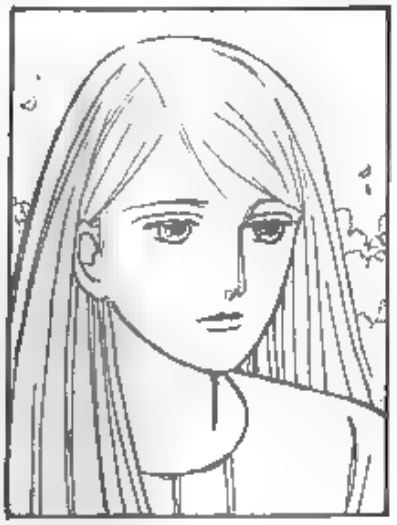
HUM, PODERIA TOMAR UM POUCO DE SEU TEMPO AGORA?

NURSE

HÁ CASOS EM QUE DEPOIS DE TENTAR COMETER SUICÍDIO, A PESSOA TORNA-SE AINDA MAIS DEPRIMIDA DO QUE ERA ANTES.
AGORA MESMO ELA ESTÁ À BEIRA DE CAIR PARA ESSE PERIGO. SEU SENTIMENTO DE AUTOCONDENAÇÃO É MUITO FORTE, POR ISSO ELA NÃO CONSEGUE ENFRENTÁ-LO.

ELA DIZ QUE, DO FUNDO DO SEU CORAÇÃO, NÃO QUER MAIS QUE VENHA A VÊ-LA ENQUANTO ESTIVER NESSE ESTADO. POR FAVOR, PENSE QUE É ALGO COMO ISSO.

EU NÃO POSSO AFASTAR O ESPECTRO DA "MORTE", QUE PERMANECE PERTO DELA.
E EU NÃO POSSO AJUDÁ-LA APESAR DE QUERER, AH... EMBORA A VENHA ACONSELHANDO A UM LONGO TEMPO.



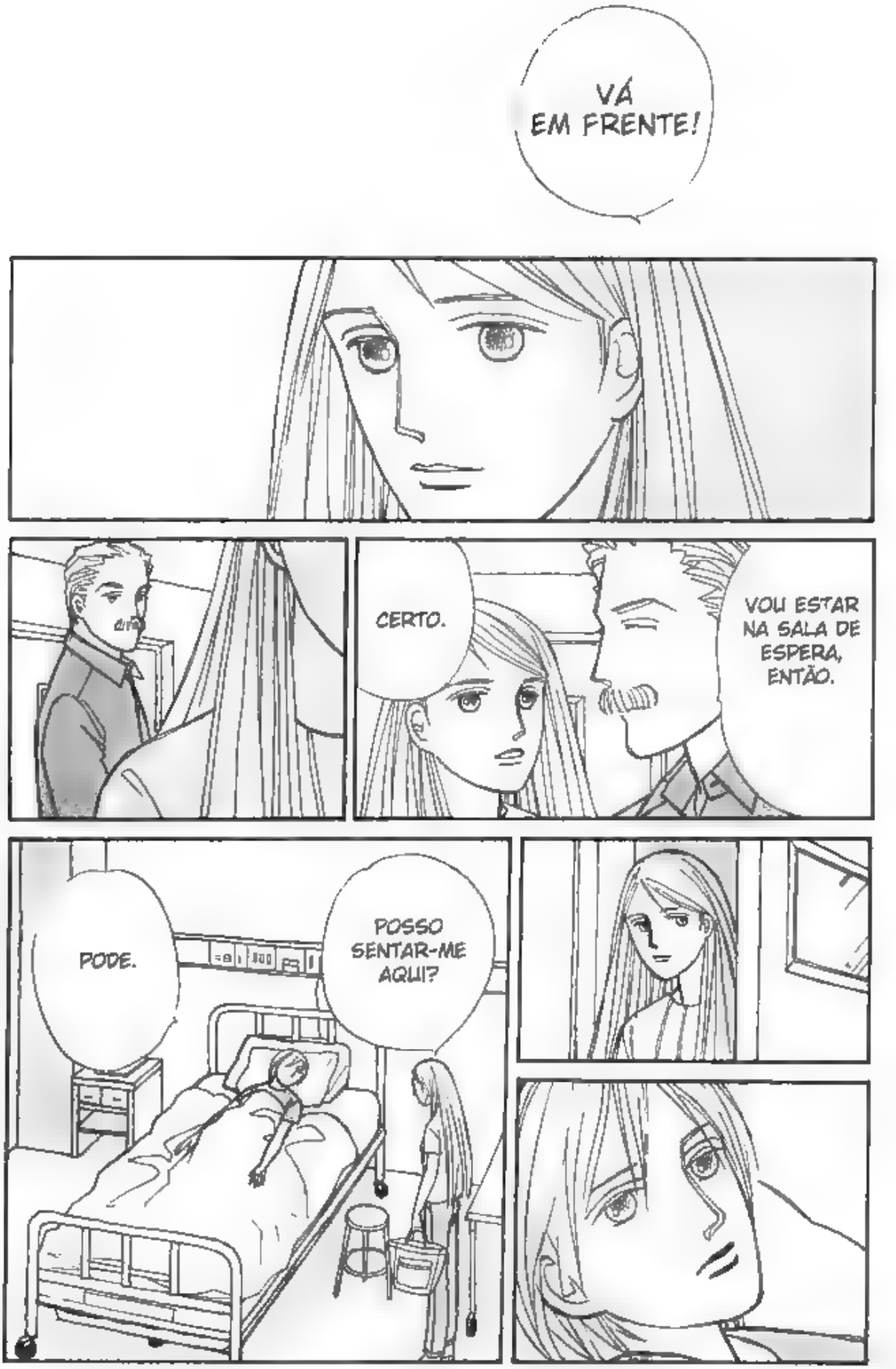
...AH, MINHA NOSSA, MEU RIVAL É A "MORTE".
MAS SABENDO DISSO EU VOU LUTAR. EU DEFINITIVAMENTE NÃO VOU PERDER.
QUANDO CHEGAR A HORA, EU REALMENTE ACHO QUE ELA VAI PEGAR SUA MÃO.
A VERDADE É QUE...
EU SOU MUITO FORTE.

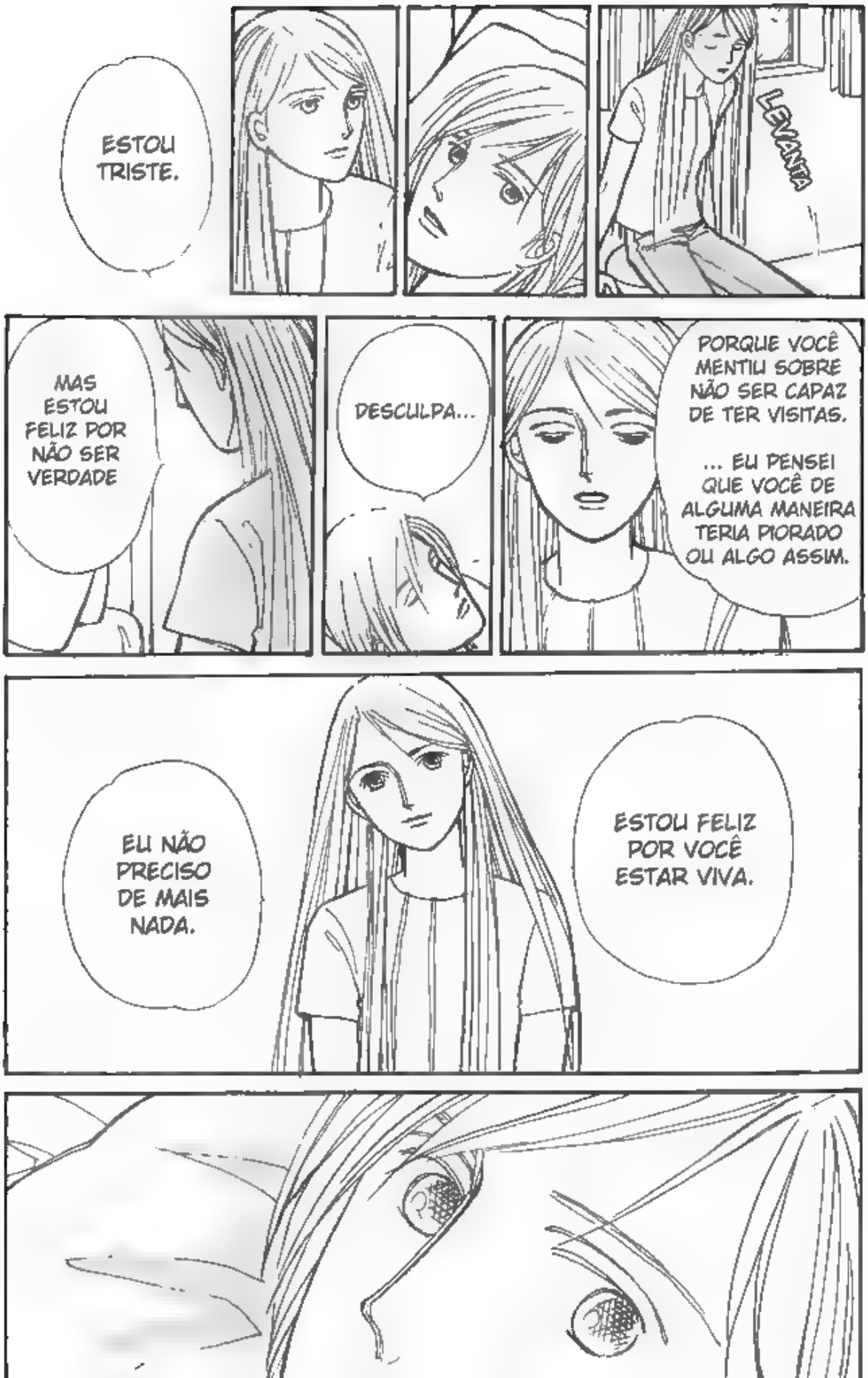
NÃO É UM PAPEL QUE ME FOI DADO, MAS UM QUE EU MESMO ESCOLHI.
É PARA QUE A RIO-CHAN E EU POSSAMOS VIVER.
FINALMENTE PERCEBI ISSO, RECENTEMENTE. E A RAZÃO PARA ISSO TAMBÉM.
NÓS NÃO ESTAMOS SENDO ARRASTADAS, OU SEREMOS SACRIFICADAS. TRATA-SE APENAS QUE AMBAS PRECISAMOS UMA DA OUTRA MAIS DO QUE QUALQUER OUTRA COISA.
PRECISO QUE A RIO-CHAN ENTENDA ISSO TAMBÉM.
ENTÃO, EU NÃO POSSO DESAPARECER DAQUI, MESMO QUE ELA NÃO ME QUEIRA AQUI.
A VERDADE É QUE HOUVE UMA ÉPOCA EM QUE MINHA ESPOSA E EU LHE FALTAMOS TERRIVELMENTE.
... MAS VOCÊ VAI ACABAR SUPORTANDO O PESO DE REPRESENTAR UM PAPEL SÉRIO NA SUA VIDA.

NÃO É QUE ELA NÃO CONFIE EM VOCÊ, MAS TEM MEDO QUE A MESMA COISA ACONTEÇA NOVAMENTE. ELA REALMENTE NÃO SERIA CAPAZ DE SE RECUPERAR DISSO, ACHO QUE NÃO.
FOI PARAR NUMA SITUAÇÃO TÃO CRUEL, QUE ERA INIMAGINÁVEL...
FOI QUANDO ELA AINDA ERA JOVEM. QUANDO TÍNHAMOS FINALMENTE CONSEGUIDO GANHAR SUA CONFIANÇA, NÓS A TRAÍMOS HORRIVELMENTE.
ELA ESTAVA ISOLADA DENTRO DE SUA FAMÍLIA, E NO MOMENTO EM QUE ELA MAIS PRECISOU DE NÓS, NÓS FOMOS JUNTOS PARA O ESTRANGEIRO.
VOCÊ PODE VIR A ARREPENDER-SE UM DIA.
VOCÊ PODE ESTAR TENTANDO INFLUENCIAR MUITO O CURSO DA SUA VIDA TAMBÉM. VOCÊ É MUITO NOVA PARA FAZER UMA GRANDE DECISÃO, E ESTARÁ PERDENDO MUITAS COISAS.
PROVAVELMENTE FOI FEITA HÁ MUITO TEMPO.
JÁ FIZ MINHA DECISÃO.
PARTIR DE AGORA, É SÓ UMA QUESTÃO DE SABER SE AS COISAS VÃO AVANÇAR.
ENTÃO, POR FAVOR, NÃO SE PREOCUPE.

VAMOS?
.....
EU CUMPRI MINHA TAREFA, SASAKI-KUN.

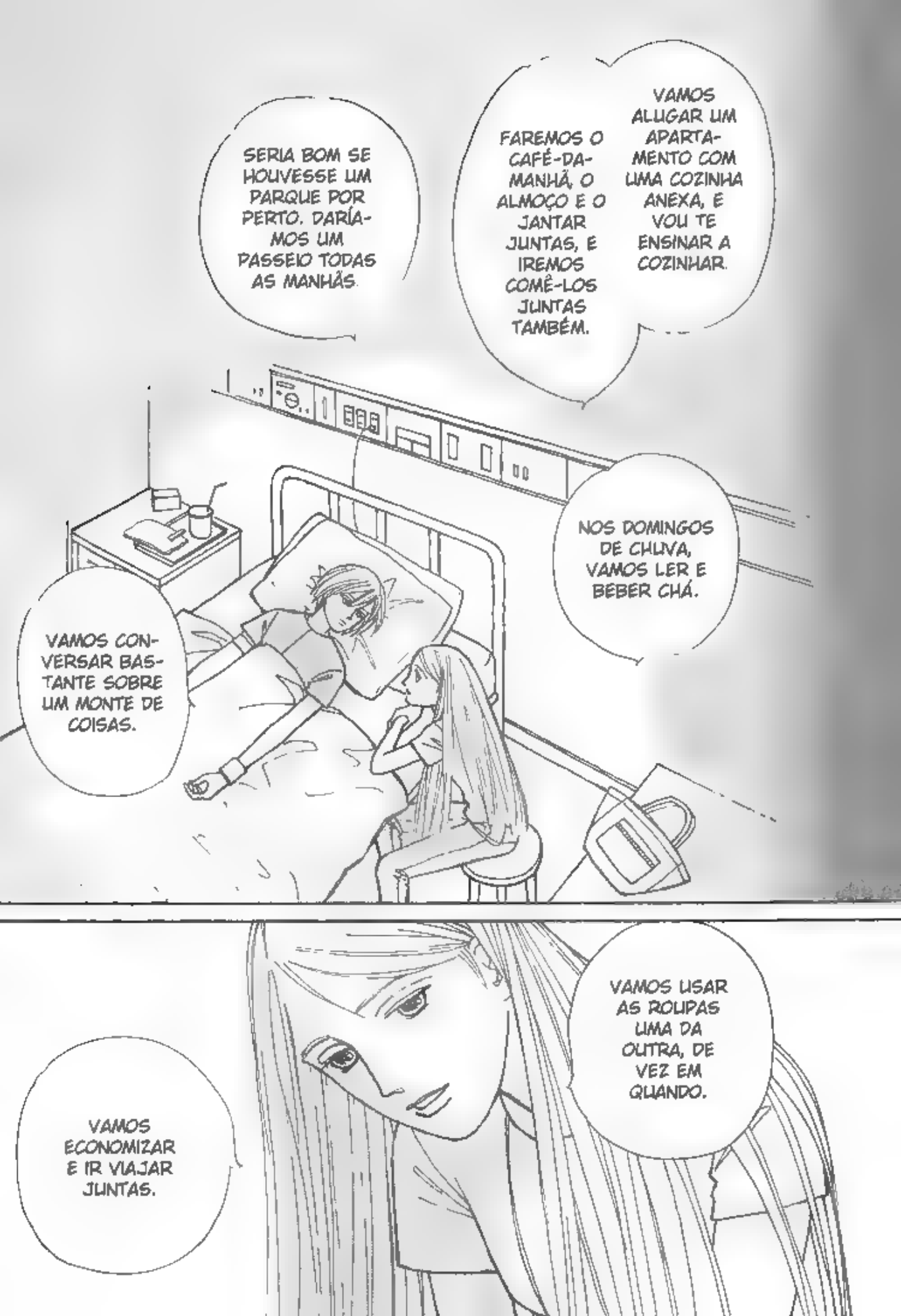
...
ME DES-CULPE.
VAI RECEBÊ-LA? SE NÃO QUISER, EU VOU DIZER NÃO.
MAS HIGA-SAN GOS-TARIA DE FALAR CONTIGO.


VÁ EM FRENTE!
CERTO.
VOU ESTAR NA SALA DE ESPERA, ENTÃO.
POSSO SENTAR-ME AQUI?
PODE.


ESTOU TRISTE.
LEVANTA
MAS ESTOU FELIZ POR NÃO SER VERDADE
DESCULPA...
PORQUE VOCÊ MENTIU SOBRE NÃO SER CAPAZ DE TER VISITAS.
... EU PENSEI QUE VOCÊ DE ALGUMA MANEIRA TERIA PIORADO OU ALGO ASSIM.
EU NÃO PRECISO DE MAIS NADA.
ESTOU FELIZ POR VOCÊ ESTAR VIVA.

EU VOU DESCOBRIR A VERDADEIRA FELICIDADE.
SÓ QUE EU NÃO SOU NADA ALÉM DE UM INCÔMODO PARA VOCÊ...
VOCÊ DEVE DESCOBRIR A VERDADE FELICIDADE, SAHOKO-CHAN.
NÃO!
HE HE
ESTÁ PENSANDO QUE VOCÊ NÃO PRECISA DE MIM AQUI? QUE VOCÊ NÃO QUER ME VER NOVAMENTE?

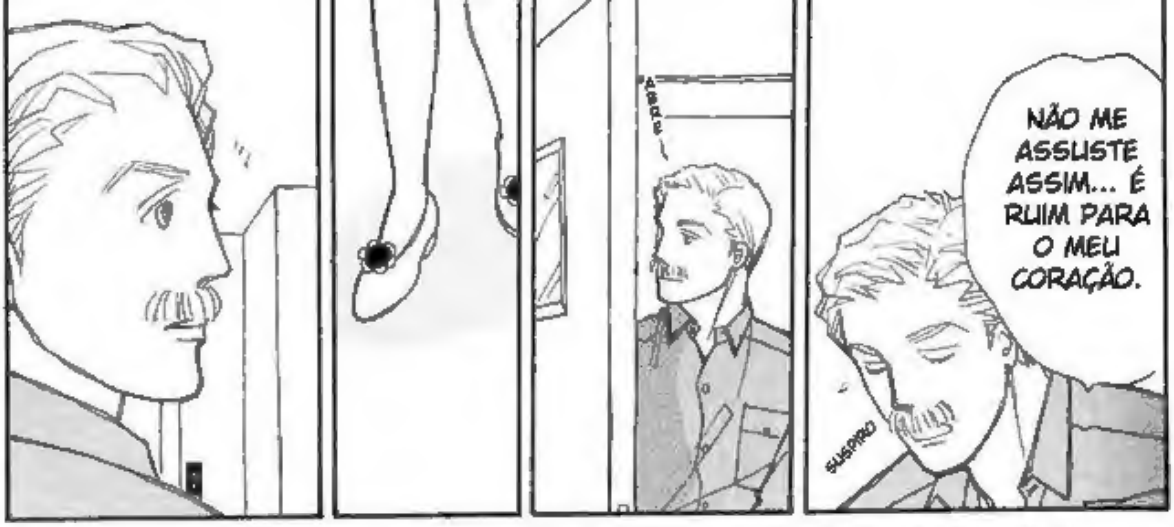
VEJA, É REALMENTE FÁCIL. POR QUE ESTÁ COMPLICANDO AS COISAS?
ENTÃO O QUE ACHA DE FAZERMOS ISSO?
EU POSSO SER FELIZ.
EU SEI QUE SE ESTIVERMOS JUNTAS
TUDO O QUE PRECISO PARA SER FELIZ É NÓS DUAS ESTARMOS VIVAS.


SERIA BOM SE HOUVESSE UM PARQUE POR PERTO. DARÍAMOS UM PASSEIO TODAS AS MANHÃS.
FAREMOS O CAFÉ-DA-MANHÃ, O ALMOÇO E O JANTAR JUNTAS, E IREMOS COMÊ-LOS JUNTAS TAMBÉM.
VAMOS ALUGAR UM APARTAMENTO COM UMA COZINHA ANEXA, E VOU TE ENSINAR A COZINHAR.
NOS DOMINGOS DE CHUVA, VAMOS LER E BEBER CHÁ.
VAMOS CONVERSAR BASTANTE SOBRE UM MONTE DE COISAS.
VAMOS USAR AS ROUPAS UMA DA OUTRA, DE VEZ EM QUANDO.
VAMOS ECONOMIZAR E IR VIAJAR JUNTAS.

ENQUANTO ESTIVERMOS VIVAS E JUNTAS, PODEMOS FAZER QUALQUER COISA.
CERTO?

PODE...
POSSO FICAR AQUI?
QUE BOM!
SASAKI-KUN, HIGA-SAN,
ACONTE-CEU ALGUMA COISA? ESTOU ENTRANDO.
TOC TOC
PASSO
PASSO
PASSO

SILÊ--NCIO
... EI!...
SERÁ QUE... ELA TENTOU NOVA-MENTE...?
.....
UFA!



E NÓS
O ENCONTRAREMOS NOVAMENTE,
NUM SONHO COMPARTILHADO

NO PRADO DE NOSSAS MEMÓRIAS.

À SOMBRA DE UMA PESSOA COM ASAS,
LENTAMENTE, DE PÉ.

FIM DO CAPÍTULO 4

Aino Scanlations - Diferentes formas de amar...
http://www.ainoscanlations.org

Tradução: Eiri-Dayo
Revisão: Rafa_89
Edição: Marília
QC: Shii-chan

Pieta - de Haruno Nanae

春野なな恵

Pietà em seu clímax, não percam!

AINO
SCANLATIONS
#aino@irc.irchighway.net
www.ainoscanlations.org
Diferentes Formas de Amar.

NÃO PERMITIMOS A DISTRIBUIÇÃO DE NOSSOS MANGÁS FORA DO SITE OU FÓRUM, POR FAVOR RESPEITEM!
Ajudem a manter o site/fórum, clicando UMA vez ao dia na propaganda do google do Aino, participem de nossos sorteios, doem ou ajudem com tradução, edição, revisão, etc.
Estaremos te esperando!
Aino Scanlations
~Diferentes formas de amar~